



Strictly Spanish Education—Your Partner in Spanish Publishing®

SSE PROJECTS BY SUBJECT AREA

Here is a partial list of Spanish-language projects that we have recently completed.

READING/WRITING

1. **Assessment Technology**, Grades 1, 2, and 3 ELA assessments - Translation, editing
2. **Intel-Asses**, Grades 2, 3, 4, and 5 ELA assessments for California - Translation, editing
3. **National Geographic, National Leveled Readers**, Student Editions and Teacher Editions, all levels – Translation, editing, proofreading, 32 books
4. **National Geographic, National Leveled Readers**, Teacher Editions, all levels – Translation, editing, proofreading, 16 books
5. **Bright Ideas Press, K-9 Help Pages for Grammar books**, Student Editions – Translation, editing, proofreading
6. **The Write Connection, Complete Language Arts program, K-4** – Translation and creative writing, adaptations, editing, proofreading – 4000 pages
7. **Capstone Press, 6-12 National Reading Indexes/Glossaries** – Translation, editing, proofreading
8. **News 2 You, Weekly Online Newspaper for Special Education** – Translation, editing, editing
9. **Enslow Publishers, Bilingual library books in support of Language Arts curriculum** – Translation, editing, proofreading – 1050 pages
10. **Capstone Press, Bilingual library books in support of Language Arts curriculum** – Translation, editing, proofreading – 800 pages
11. **Bumble Bee Productions, Yesterday We Had A Hurricane, bilingual library book in support of Language Arts curriculum** – Translation, editing, proofreading

MATH

1. **Assessment Technology**, Grades 1, 2, 3 Math assessments - Translation, editing
2. **Intel-Asses**, Grades 2, 3, 4, 5 Math assessments for California - Translation, editing
3. **Pearson, Grades 6, 7, 8 National Math**, updates in ExamView, 500 questions
4. **McMillan/McGraw-Hill, Grades 3, 4, 5 Technology National Math Connects**, Electronic Student Edition – Translation, editing, proofreading – 2000 pages

5. **Bright Ideas Press, K-9 Help Pages for Math books**, Student Editions – Translation, editing, proofreading
6. **Capstone Press, K-12 National Math Indexes/Glossaries**, Translation, editing, proofreading
7. **Houghton Mifflin, K-6 *Matemáticas para California***, updates to Teacher's Editions and Ancillaries – 6500 pages
8. **Houghton Mifflin, K-2 *Matemáticas para California***, Complete program: Student Editions, Teacher Editions, and Ancillaries – 8500 pages
9. **Houghton Mifflin, K-2 *Matemáticas para Texas***, updates to Student Editions, Teacher's Editions, and Ancillaries – 4000 pages
10. **Houghton Mifflin, K-2 *Matemáticas para Texas***, Complete program: Student Editions, Teacher' Editions, and Ancillaries – 8300 pages
11. **FS Creations for Harcourt Achieve, 9-10 Algebra**, electronic testing in ExamView – Translation, editing, proofreading – 500 question banks with dynamic content
12. **Houghton Mifflin, K-6 *Expresiones en Matemáticas National Math program***, Teacher Editions – Translation, editing, proofreading - 6800 pages
13. **Pearson, Math – Print Ancillaries (High School)** – Editing and proofreading

SOCIAL STUDIES

1. **Glencoe/McGraw-Hill, 6-7 *World History*, electronic ancillaries** – Translation, editing, proofreading – 800 question banks plus art
2. **Glencoe/McGraw-Hill, 8-12 *World History***, Print and electronic ancillaries – Translation, editing, proofreading – 1600 pages, 600 question banks plus art
3. **Glencoe/McGraw-Hill, 8-12 *United States Government***, Print and electronic ancillaries – Translation, editing, proofreading
4. **Glencoe/McGraw-Hill, 6-8 *Civics***, Print and electronic ancillaries – Translation, editing, proofreading – 2500 pages, 700 question banks plus art
5. **Capstone Press, K-12 National 8-12 Indexes/Glossaries** – Translation, editing, proofreading
6. **McDougal/Littell, Middle School North Carolina History**, – Translation, editing, proofreading
7. **Glencoe/McGraw-Hill, 8-12 *Economics***, print ancillaries – Translation, editing, proofreading – 1800 pages
8. **Glencoe/McGraw-Hill, 6-8 *World Geography***, Print and electronic ancillaries – Translation, editing, proofreading – 2400 pages, 700 question banks plus art
9. **Glencoe/McGraw-Hill, 8-12 *World Geography***, Print and electronic ancillaries – Translation, editing, proofreading – 1900 pages, 500 question banks plus art
10. **Glencoe/McGraw-Hill, 8-12 *The American Journey***, Print and electronic ancillaries – Translation, editing, proofreading – 1500 pages, 500 question banks plus art

11. **Prentice Hall, *World Geography*** – Print Ancillaries (Grades 6 & 7) – Translation, edit and proofreading – 1000 pages
12. **Glencoe/McGraw-Hill, 1-6 *World Geography***, electronic ancillaries, Translation, editing, proofreading – 400,000 words
13. **Glencoe/McGraw-Hill, 6-8 *Journey Across Time***, print and electronic ancillaries, Reading Essentials, Vocabulary, Guided Reading Activities – Translation, editing, proofreading - 1600 pages and 700 question banks, plus all art, maps, graphs
14. **Glencoe/McGraw-Hill, 6-8 *World History***, print and electronic ancillaries, Reading Essentials, Vocabulary, Guided Reading Activities – Translation, editing, proofreading – 1500 pages and 700 question banks, plus all art, maps
15. **Glencoe/McGraw-Hill, 6-8 *The American Journey, The American Republic***, print and electronic ancillaries, Reading Essentials, Vocabulary, Guided Reading Activities – Translation, editing, proofreading – 1500 pages and 700 question banks, plus all art, maps, graphs
16. **Glencoe/McGraw-Hill, 6-7 *Ancient Civilizations / Modern Times***, Student Edition – Translation, editing, proofreading – 1,400 pages, plus 800 pieces of art, maps, graphs
17. **Glencoe/McGraw-Hill, 6-7 *Medieval and Early Modern Times***, Student Edition – Translation, editing, proofreading – 1,400 pages, plus 800 pieces of art, maps, graphs
18. **Glencoe/McGraw-Hill, National and California Editions** – Print and Electronic Ancillaries (Grades 6, 7 & 8) – Translation, editing, proofreading, 1500 pages and 500 question banks, plus all art, maps, graphs
19. **Glencoe/McGraw-Hill, Civics – National, California and North Carolina Editions** – Print and Electronic Ancillaries (Grades 8 & 9) – Translation, editing, proofreading, 1200 pages, and 500 question banks, plus all art, maps, graphs

SCIENCE

1. **Capstone Press, 6-12 National Science Indexes/Glossaries** – Translation, editing, proofreading
2. **Focus-Ed, Grade 4 Texas electronic Science testing programs** – Translation, creative writing, editing, proofreading

ESL

1. **McDougall-Littell, Spanish as a foreign language** – Editing, Revisions, Proofreading of **En Español** Series for Middle School and High School, 1500 pages